



Enfermería 26 Ethische en kwaliteitszorg

- Omgaan met ethische dilemma's in de dagelijkse verpleegkundige praktijk
- Pas principes van privacy, autonomie en respect toe bij contacten met patiënten
- Volg professionele normen, waarden en wettelijke standaarden
- privacy, autonomie, respect, professionele normen en waarden, wettelijke normen, kwaliteit van zorg

De privacy	<i>(La privacidad)</i>	De beroepscode	<i>(El código deontológico)</i>
De vertrouwelijkheid	<i>(La confidencialidad)</i>	Het beroepsmatig gedrag	<i>(La conducta profesional)</i>
Gegevens beschermen	<i>(Proteger los datos)</i>	Materiële zorgplicht	<i>(La obligación de cuidado material)</i>
Het medisch dossier	<i>(El historial médico)</i>	De juridische norm	<i>(La norma jurídica)</i>
Het toestemmingsformulier	<i>(El formulario de consentimiento)</i>	Vertrouwenspersoon aanwijzen	<i>(Designar a una persona de confianza)</i>
De informed consent	<i>(El consentimiento informado)</i>	Respect tonen	<i>(Mostrar respeto)</i>
De autonomie	<i>(La autonomía)</i>	Grenzen bewaken	<i>(Vigilar los límites)</i>
De patiëntveiligheid	<i>(La seguridad del paciente)</i>	Verantwoordelijkheid nemen	<i>(Asumir responsabilidad)</i>
De zorgkwaliteit	<i>(La calidad de la atención)</i>	Zorg verlenen	<i>(Prestar atención/cuidados)</i>
De klachtprocedure	<i>(El procedimiento de quejas)</i>	Overdragen (van zorg)	<i>(Transferir (el cuidado))</i>
De ethische afweging	<i>(La consideración ética)</i>	Rapporteren (incidenten)	<i>(Informar (incidentes))</i>
De morele verplichting	<i>(La obligación moral)</i>	Handelen volgens richtlijnen	<i>(Actuar según las directrices)</i>
Het beroepsgeheim	<i>(El secreto profesional)</i>		

1. Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|------------------------|--|
| a. de privacy | 1. de plicht om gegevens over een patiënt vertrouwelijk te houden |
| b. het beroepsgeheim | 2. het document waarin de gezondheid en afspraken van de patiënt staan |
| c. het medisch dossier | 3. het recht dat persoonlijke informatie niet zonder toestemming wordt gedeeld |

a-3 b-1 c-2



2. Boletín intranet: privacidad y calidad en la atención domiciliaria (QR:

Audio)

Rellena los huecos: zorgkwaliteit, privacy, incidentformulier, privacy, medisch dossier, vertrouwelijkheid, toestemming, autonomie



Op het intranet van onze thuiszorgorganisatie staat deze week een korte update over (1) _____ en kwaliteit van zorg. In het teamoverleg kwam naar voren dat collega's soms te veel details delen, bijvoorbeeld in de lift of bij de supermarkt, over een valincident of medicatie. Dat kan de (2) _____ van de cliënt schaden, ook als je geen naam noemt. Praat daarom buiten het huis van de cliënt niet over herkenbare situaties en vergrendel je telefoon. Het (3) _____ mag je alleen openen als je direct bij de zorg betrokken bent.

De update benadrukt ook de (4) _____ van de cliënt. Bespreek het zorgplan en vraag (5) _____ voordat je informatie deelt met familie, de huisarts of andere zorgverleners. Leg kort uit waarom je gegevens nodig hebt en noteer dit in het dossier. Bij twijfel: overleg met je teamleider of de aandachtsfunctionaris (6) _____. Is er toch een fout gemaakt? Meld dit via het (7) _____. Zo verbeter je de (8) _____ en voorkom je herhaling.

En el intranet de nuestra organización de atención domiciliaria hay esta semana una breve actualización sobre la privacidad y la calidad de la atención. En la reunión de equipo se señaló que los compañeros a veces comparten demasiados detalles, por ejemplo en el ascensor o en el supermercado, sobre una caída o la medicación. Eso puede perjudicar la privacidad del cliente, incluso si no se menciona el nombre. Por tanto, no hables fuera de la casa del cliente sobre situaciones reconocibles y bloquea tu teléfono. El expediente médico solo puedes abrirlo si estás directamente implicado en la atención.


La actualización también subraya la autonomía del cliente. Habla del plan de atención y pide permiso antes de compartir información con la familia, el médico de cabecera u otros profesionales sanitarios. Explica brevemente por qué necesitas los datos y apúntalo en el expediente. En caso de duda: consulta con tu jefe de equipo o con la persona responsable de privacidad. ¿Se ha cometido un error? Repórtalo mediante el formulario de incidentes. Así mejoras la calidad de la atención y evitas que se repita.

(1) privacy, (2) vertrouwelijkheid, (3) medisch dossier, (4) autonomie, (5) toestemming, (6) privacy, (7) incidentformulier, (8) zorgkwaliteit

1. Welke twee concrete maatregelen noemt de tekst om de privacy van een cliënt te beschermen in het dagelijks werk?
-

2. Wat moet je doen als je twijfelt of je informatie met familie of andere zorgverleners mag delen, en waarom is dat belangrijk?
-

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

	Verdadero	Falso	
1. De verpleegkundige gaf het hele dossier meteen aan de dochter, omdat zij zei dat ze alles regelde.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. De patiënt besloot welke informatie met zijn dochter gedeeld mocht worden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. De verpleegkundige noteerde de afspraak en gaf die informatie door aan de volgende dienst.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

1-X 2-V 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Volgens het beroepsgeheim _____ je geen informatie uit het medisch dossier met familie zonder toestemming. *(Según el secreto profesional, no compartes información del historial médico con la familia sin consentimiento.)*
- a. gedeeld b. deelt c. deelde d. deel
2. Als de patiënt geen informed consent _____, voer je de behandeling niet uit. *(Si el paciente no da el consentimiento informado, no realizas el tratamiento.)*
- a. gaf b. geef c. geeft d. gegeven
3. Gisteren _____ ik het incident volgens de richtlijnen, zodat de patiëntveiligheid beter is geworden. *(Ayer informé del incidente según las directrices, para que la seguridad del paciente haya mejorado.)*
- a. heb gerapporteerd b. rapporteren c. rapporteer d. rapporteerde

1. deel 2. geeft 3. heb gerapporteerd

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Familie wil medisch dossier inzien

Verpleegkundige Goedemiddag, meneer De Vries. U wilde iets vragen over uw moeder?

Noor: *(Buenas tardes, señor De Vries. ¿Quería preguntar algo sobre su madre?)*

Meneer De Vries (zoon): *Ja, ik maak me zorgen. Ik wil haar medisch dossier even inzien en weten wat de arts precies heeft gezegd.*

(Sí, estoy preocupado. Quisiera ver su expediente médico y saber exactamente qué dijo el médico.)



Verpleegkundige *Ik begrijp dat u duidelijkheid wilt, maar ik mag het dossier niet zomaar delen; we hebben te maken met privacy en vertrouwelijkheid en ik val onder het beroepsgeheim.*

(Entiendo que quiera claridad, pero no puedo compartir el expediente así como así; trabajamos con privacidad y confidencialidad y estoy sujeta al secreto profesional.)

Meneer De Vries *Maar ik ben haar zoon en ik regel veel thuis. Dan moet ik het toch weten?*
(zoon): *(Pero soy su hijo y me ocupo de muchas cosas en casa. ¿No tengo derecho a saberlo?)*

Verpleegkundige *Dat is heel begrijpelijk, maar de autonomie van uw moeder staat voorop. Als zij toestemming geeft, kunnen we informatie met u delen — dat heet informed consent.*

(Es muy comprensible, pero la autonomía de su madre tiene prioridad. Si ella da su consentimiento, podemos compartir información con usted — eso se llama informed consent.)

Meneer De Vries *Ze is nu slaperig. Kunnen we dat niet meteen regelen?*
(zoon): *(Ahora está somnolienta. ¿No podemos arreglarlo ya?)*

Verpleegkundige *Wat ik kan doen is later, wanneer ze goed wakker is, vragen of ze het toestemmingsformulier wil tekenen of mondeling toestemming wil geven. Dan leggen we ook vast wie de contactpersoon is.*

(Lo que puedo hacer es más tarde, cuando esté bien despierta, preguntarle si quiere firmar el formulario de consentimiento o dar su consentimiento verbalmente. Entonces también registraremos quién es la persona de contacto.)

Meneer De Vries *Oké, dan wacht ik even. Kunt u me zeggen wanneer u haar dat vraagt?*
(zoon): *(Vale, esperaré entonces. ¿Me puede decir cuándo le preguntará eso?)*

1. Waarom mag Noor het medisch dossier niet zomaar aan meneer De Vries laten zien? Noem twee redenen uit het gesprek.
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



Volgens de richtlijnen en het beroepsgeheim mag ik niet ... / Ik toon respect door rustig uit te leggen dat ... / Ik neem mijn verantwoordelijkheid en bespreek dit met de verantwoordelijke.

1. Je hoort een collega in de gang hardop praten over het medisch dossier van een patiënt. Wat zeg of doe je om privacy en vertrouwelijkheid te bewaren?
-
2. Een patiënt wil een behandeling weigeren, maar de familie dringt aan. Hoe respecteert je de autonomie van de patiënt en hoe leg je dat aan de familie uit?
-

7. Escritura: (QR: IA+)